



التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

استدراج عروض اسعار رقم  
( PCBS/CFG/2021/034)

موضوع الاستدراج  
(تدقيق حسابات الجهاز للأعوام 2021-2022-2023)

الجهة المشتريه  
(الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني)





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

دعوة لتقديم عروض اسعار

استدراج عروض اسعار رقم: (PCBS/CFG/2021/034)

موضوع الاستدراج: (تدقيق حسابات الجهاز للأعوام 2021-2022-2023)

السادة/ شركة \_\_\_\_\_ المحترمين.

يدعو الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني المناقصين أصحاب الإختصاص والمسجلين رسمياً ويرغبون بالمشاركة لتقديم الاستدراج بالظرف المختوم، على أن يتم مراعاة ما يلي عند تقديم العرض:

1. تقدم الأسعار بالدولار الأمريكي غير شاملة ضريبة القيمة المضافة.
2. يمكن الحصول على وثائق الدعوة مجاناً عن طريق دائرة اللوازم والمشتريات أو الحصول على مزيد من المعلومات من خلال الموقع الإلكتروني للجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني (www.pcbs.gov.ps) أو من خلال مكتب الجهاز \_ رام الله \_ عين منجد (شارع طوكيو) دائرة اللوازم والمشتريات خلال أوقات الدوام الرسمي من الساعة 08:00 صباحاً وحتى 3:00 بعد الظهر.
3. يلتزم مقدم العرض أن يضع أسعاره على الجداول والنماذج المرفقة بالعرض ويحق له اضافة أي ورقة توضح عرضه على أن يتم ختمها وتوقيعها من قبله.
4. لجنة الشراء غير ملزمة بقبول أقل الأسعار.
5. يلتزم مقدم العرض بوضع العرض في صندوق العطاءات في مقر الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني/ المقر الرئيسي في موعد أقصاه الساعة (12:00) من يوم (الأحد) الموافق (2021/09/05) وسيتم رفض جميع العطاءات التي ترد بعد الموعد المحدد.
6. آخر موعد لتقديم الاستفسارات والإيضاحات هو نهاية دوام يوم (الأربعاء) الموافق 2021/09/01، ولن يتم النظر بأي استفسارات ترد بعد الموعد المحدد.
7. في حال عدم الرغبة بتقديم عروض أسعار، يرجى الرد خطياً على الدعوة وإرسال الرد الى دائرة المشتريات في موعد أقصاه يوم عمل من تاريخ استلام الدعوة.



التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

## تعليمات لمقدمي العروض

### 1. لغة العرض

تكتب جميع الوثائق والمراسلات المتعلقة بالعرض باللغة المذكورة في جدول البيانات. ويحق لمقدم العرض ارفاق الوثائق المعززة لعرضه بأي لغة أخرى شريطة أن تكون مرفقة بترجمة دقيقة معتمدة باللغة المذكورة في جدول البيانات ولغايات دراسة العرض يتم اعتماد النصوص المترجمة.

### 2. عملة العرض

أ) على مقدم العرض تقديم العرض بالعملة المحددة في جدول البيانات.  
ب) في حال تقديم مقدم العرض عرضه بعملة تختلف عن العملة المحددة في جدول البيانات سيتم اعتماد سعر صرف العملات حسب الأسعار المعلنة من سلطة النقد الفلسطينية في نفس تاريخ فتح العروض وذلك لغايات تقييم العروض والمقارنة بينها.

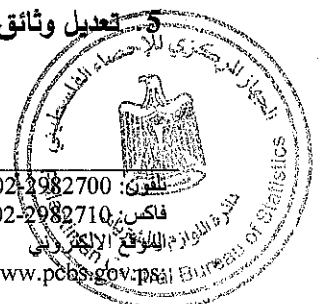
### 3. فترة صلاحية العروض

أ) تستمر صلاحية سريان العرض بعد الموعد النهائي لتسليمه بحسب ما هو مذكور في "جدول البيانات". ويتم رفض أي عرض فترة صلاحية أقل.  
ب) يحق للجهة المشترية طلب تمديد فترة صلاحية العرض قبل انتهاء مدة الصلاحية المحددة في جدول البيانات ويجب أن يكون طلب التمديد والإجابة عليه خطياً.

### 4. توضيح وثائق الاستدراج

في حال رغب أي من مقدمي العروض الحصول على أي توضيح أو تفسير حول أي من المعلومات الواردة في وثائق الاستدراج على مقدم العرض مراسلة الجهة المشترية خطياً على العنوان المذكور في جدول البيانات (ولا تقبل المراسلات عبر البريد الإلكتروني)، حيث سيتم الرد على أي استفسارات قبل آخر موعد من الفترة الموضحة في جدول البيانات ولن يتم قبول أي استفسارات ترد بعد المدة المحددة في جدول البيانات ويتم إرسال الرد خطياً لجميع المشاركين في الاستدراج.

### 5. تعديل وثائق الاستدراج





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

(أ) يحق للجهة المشتريّة تعديل وثائق الاستدراج في أي وقت قبل الموعد النهائي لتسليم العروض عن طريق إصدار ملحق بها.

(ب) أي ملحق يصدر عن الجهة المشتريّة يصبح جزءاً من وثائق الاستدراج ويتم إرساله خطياً لجميع المشاركين في الاستدراج.

(ج) يحق للجهة المشتريّة وإذا تطلب الأمر تأجيل الموعد النهائي لتسليم العروض وذلك لإعطاءهم فرصة لأخذ التعديلات الواردة في الملحق بعين الاعتبار.

#### 6. العروض البديلة (البدايل أو الخيارات)

لا مانع من قبول العروض البديلة .

#### 7. الوثائق المطلوبة من مقدم العرض والتي يجب إرفاقها مع العرض

(أ) في حال كان مقدم العرض شركة مسجلة يجب إرفاق صورة عن شهادة تسجيل الشركة لدى مراقب عام الشركات في وزارة الاقتصاد.

(ب) في حال كان مقدم العرض منشأة فردية (تاجر) يجب إرفاق ما يثبت عضويته كتاجر في غرفة التجارة والصناعة (شهادة تاجر تثبت طبيعته عمله).

(ج) صورة عن رخصة المهن الصادرة عن ضريبة الإهلاك في وزارة المالية.

(د) كذلك السيرة الذاتية للشركة.

(هـ) شهادة خلو طرف من الإدارة العامة لضريبة الدخل.

(و) شهادة خلو طرف من الإدارة العامة للجمارك والمكوس وضريبة القيمة المضافة.

(ز) صورة عن عقد التأسيس الخاص بالشركة.

(ح) في حال كان مقدم العرض ائتلاف يجب إرفاق جميع الوثائق المذكورة أعلاه، بالإضافة الى ما يثبت وجود الائتلاف بشهادة مصدقة من الجهات الرسمية وذات الاختصاص.

#### 8. أسعار العروض والخصومات

(أ) في حال كانت اللوازم المطلوبة قابلة للتجزئة على أكثر من مورد يحق لمقدم العرض التقدم لأي من البنود المطلوبة أو لجميع البنود.

في حال كانت اللوازم المطلوبة على شكل مجموعات (Lots) فعلى مقدم العرض تسعير كل بند من البنود الواردة في المجموعة الواحدة، وفي حال عدم التقدم لأي بند من بنود المجموعة الواحدة يعتبر العرض مخالف لشروط الاستدراج.





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

ج) في حال تقديم مقدم العرض أي خصومات يجب أن تكون غير مشروطة وعلى مقدم العرض توضيح كيفية ومنهجية استخدامها في العرض المقدم من قبله.

د) يجب أن تكون الأسعار المقدمة ثابتة خلال تنفيذ العقد ولا تخضع لأي تعديل.

### 9. المستندات التي تؤكد مطابقة السلع والخدمات المرتبطة بها

ا) على مقدم العرض أن يقدم مع عرضه بطاقة تعريفية للسلع أو اللوازم المقدمة تشمل: (شهادات بلد المنشأ، اسم الصانع، الاسم التجاري، الطراز ورقم الكatalog "إن وجدت").

ب) على مقدم العرض أن يقدم مع عرضه الدلائل التي تؤكد مطابقة اللوازم المقدمة منه للمواصفات الفنية المذكورة في وثائق الاستدراج.

ج) يجب أن تتضمن الدلائل التي يقدمها مقدم العرض وصفاً مفصلاً للمواصفات الفنية والأدائية الأساسية للسلع واللوازم والخدمات المرتبطة بها، بحيث يوضح توافقها مع المواصفات المطلوبة، وأن يرفق مقدم العرض تقريراً بالاختلافات والاستثناءات والانحرافات (إن وجدت)، ويمكن أن تكون هذه الدلائل على شكل مواد مطبوعة أو رسومات أو بيانات.

د) على مقدم العرض تقديم لائحة بجميع التفاصيل المتعلقة باللوازم المقدمة في عرضه وللمدة الزمنية المطلوبة، بما في ذلك الموارد المتاحة، والأسعار الحالية لقطع الغيار، والمعدات الخاصة الضرورية لاستمرار عمل السلع واللوازم بعد استخدامها من قبل الجهة المشترية.

هـ) إذا ورد في المواصفات الفنية للوازم المطلوبة في وثائق الاستدراج إشارة إلى الأسماء التجارية فهي تعتبر وصفية لا حصرية، ويحق لمقدم العرض أن يعرض مواصفات أخرى بشرط أن تحقق نفس كفاءة البنود أو أعلى منها.

### 10. نموذج معلومات مقدم العرض ونموذج تقديم العرض ونموذج جدول الأسعار

على مقدم العرض تعبئة نموذج معلومات مقدم العرض ونموذج تقديم العرض ونموذج جدول الأسعار (المرفقة مع أوراق الاستدراج) وتعتبر هذه النماذج الزامية وعلى جميع المشاركين في الاستدراج الالتزام بتعبئتها بالكامل دون أي تغيير في النص. وفي حال وجود أي شطب أو تعديل يضاف ختم وتوقيع مقدم العرض عليه ولا يتم اعتماد أي تعديل ما لم يكن ختم وتوقيع مقدم العرض موجوداً.

### 11. شكل وتوقيع العرض

على مقدم العرض أن يحضر نسخة أصلية واحدة من عرضه وموقعة من قبل الشخص أو الأشخاص المفوضين بالتوقيع باسم مقدم العرض، ويجب أن يحتوي العرض على ما يثبت التفويض بالتوقيع مع





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/ 2021/034

ضرورة ذكر اسم ورقم هوية الشخص المفوض، وفي حال وجود اي شطب او محو أو تعديل على أي من صفحات أو بيانات الواردة في وثائق الاستدراج يجب التوقيع عليها من الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العرض وإلا لن يتم اعتمادها.

ب) في حالة ما كان مقدم العرض إئتلاف، يجب أن يوقع العرض الشخص المفوض بتمثيل الإئتلاف وبذلك يكون ملزم قانونا لجميع أعضاء الإئتلاف.

## 12. إجراءات تقديم واستلام العروض

- أ) يجب أن تكون العروض المقدمة خطية وموقعة حسب الأصول وفي مظاريف مغلقة ومختومة ويتم ايداعها في الصندوق المعد لذلك والموجود لدى الجهة المشترية وقبل الموعد النهائي المحدد لتسليم العروض الوارد في جدول البيانات.
- ب) يمكن لمقدمي العروض التقدم بالعروض من خلال التسليم باليد أو بالبريد المسجل مع علم الوصول، ولا تتحمل الجهة المشترية أية مسؤولية نتيجة التأخير في تسليم العرض.
- ج) إذا كانت المظاريف كبيرة الحجم بحيث يتعذر وضعها في الصندوق، يتم تسليمها إلى أي من موظفي دائرة المشتريات لدى الجهة المشترية قبل آخر موعد لتسليم العروض.
- د) لا يجوز لمقدم العرض أن يتقدم بأكثر من عرض واحد سواء كان بشكل مستقل أو بالائتلاف مع أطراف محلية أو أجنبية أو كليهما.
- هـ) على مقدم العرض الراغب في سحب عرضه أو تعديله أو استبداله أن يقوم بذلك قبل انتهاء الموعد المحدد لتقديم العروض.
- و) لن يتم قبول أي عرض يتم تسليمه بعد الموعد النهائي لتسليم العروض وفي هذه الحالة يعتبر متأخراً ويتم رفضه وإرجاعه إلى صاحبه دون فتحه.
- ز) للجهة المشترية الحق بتمديد الموعد النهائي لاستلام العروض عن طريق تعديل جدول البيانات وفي هذه الحالة تمدد حقوق وواجبات الجهة المشترية ومقدم العرض وفقا للموعد الجديد.

## 13. سحب وتعديل العروض

لمقدم العرض الحق بسحب أو استبدال أو تعديل العرض بعد تسليمه عن طريق إرسال مذكرة مكتوبة تتضمن الخاتمة المطلوبة على أن تكون المذكرة موقعة من شخص مفوض وأن تكون مصحوبة بنسخة من التفويض وأن تصل إلى الجهة المشترية قبل الموعد النهائي لتسليم العروض وإلا لن يتم النظر فيها.



التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

#### 14. فتح مظاريف العروض

- (أ) تقوم لجنة الشراء في الجهة المشترية بفتح عروض الأسعار في جلسة علنية في الوقت والمكان والتاريخ المحدد في جدول البيانات وذلك بحضور من يرغب من مقدمي العروض أو من يمثلهم.
- (ب) تقرأ في البداية المغلفات التي تحمل علامة "الانسحاب" على الملأ ويعاد المغلف إلى صاحبه دون فتحه.
- (ج) تقرأ بعدها المغلفات التي تحمل علامة "استبدال" على الملأ ويتم استبدالها بالعروض الأول الذي يتم إرجاعه إلى صاحبه دون فتحه.
- (د) تفتح المغلفات التي تحمل علامة "تعديل" وتقرأ على الملأ.
- (هـ) المظاريف التي فتحت وتمت قراءتها خلال جلسة فتح العروض وحدها هي التي تدخل في التقييم.
- (و) تفتح المظاريف واحداً تلو الآخر ويتم قراءة اسم مقدم العرض ومبلغ العرض والخصومات (إن وجدت).

#### 15. توضيح العروض بعد فتح المظاريف

- (أ) يحق للجهة المشترية وبهدف المساعدة في فحص وتقييم ومقارنة العروض، أن تطلب من مقدم العرض توضيح ما جاء بعرضه، ولا يعتمد أي توضيح بشأن العرض إذا لم يطلب بشكل خطي.
- (ب) يجب أن يكون طلب التوضيح والإجابة عليه خطياً، ولا يسمح بطلب أو تقديم أو السماح بتغيير الأسعار إلا إذا كان ذلك لتأكيد تصحيح خطأ حسابي يتم اكتشافه خلال عملية التقييم.

#### 16. السرية و محاولة التأثير

- (أ) لا يتم الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بفحص وتقييم ومقارنة العروض وتوصية إحالة الاستدراج للمشاركين في الاستدراج أو أي شخص آخر ليس له دور رسمي بهذه العملية حتى تعلن نتائجها بشكل رسمي.

- (ب) أي محاولة من قبل مقدم العرض للتأثير أو محاولة الحصول على أي من المعلومات أثناء عملية التقييم والتقييم والمقارنة وإحالة الاستدراج تتسبب في استبعاد العرض المقدم منه.

- (ج) على مقدم العرض أن يخاطب الجهة المشترية خطياً فقط في حالة أراد الاتصال بها بشأن يتعلق بالعرض، في الفترة الممتدة ما بين فتح العروض وحتى إحالتها.

#### 17. تصحيح الأخطاء الحسابية



التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/ 2021/034

- (أ) تقوم لجنة تقييم العروض بتصحيح أية أخطاء حسابية ترد في جداول الكميات ومن ثم إبلاغ مقدم العرض المعني بذلك التصحيح، وإذا رفض مقدم العرض ذلك التصحيح، يرفض عرضه.
- (ب) إذا كان هناك فرق بين حاصل ضرب سعر الوحدة بالكمية المقابلة له وبين السعر الإجمالي، يؤخذ بسعر الوحدة ويعدل السعر الإجمالي طبقاً لذلك، واستثناءً على هذا إذا رأت لجنة التقييم أن الفاصلة العشرية قد وُضعت بطريقة خاطئة في سعر الوحدة فإنه يتم تصحيح سعر الوحدة وبالتالي يتم تصحيح السعر الإجمالي الموجود في خانة الإجمالي ومن ثم تصحيح المجموع الكلي.
- (ج) إذا وُجد أن هناك فرقاً بين سعر الوحدة المحدد بالأرقام والسعر المحدد بالكلمات، يؤخذ بالسعر المحدد بالكلمات.
- (د) يتم تدقيق العروض وتصحيح الأخطاء الحسابية حسب الآلية المذكورة في المادة رقم 88 من نظام الشراء العام.

#### 18. هامش الأفضلية للمنتجات المحلية

سيتم اعطاء أفضلية للسلع المنتجة محلياً بناءً على الأنظمة والقرارات والتعليمات الصادرة عن مجلس الوزراء بالخصوص، وعلى مقدم العرض توضيح البنود التي تتطلب ذلك في عرض السعر وذلك بوضع عبارة (منتج محلي/وطني) بجانب خانة السعر في جدول تفرغ الأسعار ولن يتم قبول أي تعديلات أو توضيحات ترد بعد فتح العروض.

#### 19. معايير التقييم والإحالة

تقوم لجنة الشراء لدى الجهة المشتريّة بإحالة الاستدراج على مقدم العرض المستجيب عطاؤه جوهرياً لشروط الاستدراج والذي تم تقييمه كأرخص عرض وثبتت قدرة صاحبه على تنفيذ العقد.

#### 20. العينات

(أ) إذا تم طلب تقديم عينات في جدول البيانات يجب أن تكون هذه العينات موسومة وبشكل واضح برقم ووصف البند ورقم الاستدراج واسم مقدم العرض، و يجب أن تكون بنفس الكميات المحددة في جدول البيانات ويتحمل مقدم العرض تكاليف نقلها.

(ب) العينات التي يتم اختيارها أثناء التقييم لا يتم اعادتها ويتم الاحتفاظ بها لغايات المقارنة بها عند تنفيذ







التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

(ج) يفقد مقدم العرض حقه بالمطالبة بالعينات التي لم يتم اختيارها اذا لم يطالب بها خلال مدة 15 يوماً من تاريخ دخول الإحالة النهائية حيز التنفيذ.

## 21. حالات استبعاد العرض

يستبعد العرض في أي من الحالات الآتية:

(أ) إذا لم يكن العرض مكتملاً أو غير موقع حسب الأصول والقانون.  
 (ب) إذا لم يستجب بشكل جوهري للمواصفات الفنية وشروط الاستدراج أو غير ذلك من المتطلبات الهامة الواردة في وثائق الاستدراج.

(ج) إذا كانت مدة صلاحية العرض أقل من المدة المنصوص عليها في شروط ووثائق الاستدراج.  
 (د) إذا عدل مقدم العرض سعره أو مضمون عرضه في حال طلبت لجنة التقييم منه تقديم إيضاحات خطية حول ما ورد في العرض خلال عملية الفحص والتقييم.

(هـ) إذا رفض تصحيح الأخطاء الحسابية التي تطلب منه من قبل لجنة تقييم العروض.  
 (و) في حال ثبت بأن سعر العرض المقدم أقل بشكل غير طبيعي عن السعر التقديري ما لم يقدم تبريراً مقبولاً يوضح فيه أسباب انخفاض السعر.

(ز) في حال ثبت ارتكاب مقدم العرض لأي من التصرفات التالية:

- عدم الوفاء بالالتزامات المفروضة عليه بموجب هذا القانون والأنظمة الصادرة بمقتضاه.
- تضارب المصالح عند قيامه بواجباته.
- التواطؤ أو التآمر أو ممارسة أي شكل من أشكال الفساد والخداع والغش أو التحريض، بما في ذلك تقديم الإغراءات أو عرضها سواء بطريق مباشر أو غير مباشر للتأثير على عملية الشراء أو على تنفيذ العقد.

- التواطؤ أو التآمر، قبل أو بعد تقديم العرض، بهدف توزيع عقود الشراء بين المشاركين في الاستدراج أو تحديد أسعار العروض بصورة غير تنافسية أو خلاف ذلك لحرمان الجهة المشترية من منافع المنافسة العامة المفتوحة.

## 22. رفض العروض كافة وإلغاء الاستدراج

(أ) يحق للجهة المشترية إلغاء الاستدراج في أي وقت قبل فتح العروض.

(ب) يحق للجهة المشترية بعد فتح العروض وقبل إحالة الاستدراج رفض العروض كافة وإبلاغ جميع المشاركين بالاستدراج بذلك في أي من الحالات الآتية:





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/ 2021/034

- إذا أصبح موضوع الشراء غير لازم.
  - إذا لم تعد المخصصات المالية لعملية الشراء متوفرة.
  - إذا أصبح من الضروري لاعتبارات المصلحة العامة تعديل المواصفات أو الجوانب الفنية لشروط العقد.
  - إذا تبين وجود نقص أو عيوب في المواصفات تحول دون الأخذ بالاعتبار بنود أو أصناف أقل تكلفة ومعادلة وظيفياً بنفس القدر للبند أو الصنف المحدد في وثائق الاستدراج، أو التي تحول دون النظر في جميع عناصر التكلفة أثناء عملية التقييم.
  - إذا كانت العروض كافة غير مستوفية للشروط.
  - إذا تبين أن سعر العرض ذي التكلفة الأقل أعلى كثيراً من السعر التقديري.
  - إذا تبين وجود تواطؤ بين المشاركين في الاستدراج.
23. تغيير الكميات

يحق للجنة الشراء لدى الجهة المشتريّة تجاوز كميات عقودها بالزيادة أو النقصان في حدود (25%) بالنسبة لكل بند بذات الشروط والأسعار دون أن يكون للمتعاقد الحق في الإعتراض أو المطالبة بأي تعويض ودون أي تغيير في سعر الوحدة أو أي شروط أخرى مذكورة في وثائق الاستدراج.

#### 24. كفالة حسن التنفيذ وكفالة الصيانة

- (أ) يلتزم مقدم العرض الذي تتم إحالة الاستدراج عليه بتقديم كفالة حسن التنفيذ خلال الفترة المنصوص عليها في بلاغ الإحالة إذا كانت مطلوبة (بقيمة 10% من قيمة الإحالة).
- (ب) يلتزم مقدم العرض الذي تتم إحالة الاستدراج عليه بتقديم كفالة الصيانة (بقيمة 5% من قيمة الإحالة) إذا كانت مطلوبة في بلاغ الإحالة.
- (ج) يجب أن تكون هذه الكفالات على شكل كفالة بنكية مصدقة أو شيك بنكي مصدق وأن تكون بالقيمة والمدة المحددة في بلاغ الإحالة.
- (د) يعتبر الإخفاق في تأمين كفالة حسن التنفيذ أو توقيع العقد سبباً كافياً لإلغاء الإحالة وفي هذه الحالة يحق للجهة المشتريّة أن تحيل الاستدراج على مقدم العرض الأرخص التالي بشرط أن يكون مستجيباً للشروط المطلوبة و تثبت قدرة صاحبه على تنفيذ بنود العقد.

مصادرة كفالة حسن التنفيذ





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

يحق للجهة المشتريّة مصادرة كفالة حسن التنفيذ أو تنفيذ العقد على حساب المتعاقد والحصول على جميع ما تستحقه من غرامات مما يكون مستحقاً للمتعاقد لديها أو لدى أية جهة مشتريّة أخرى في حالة فسخ العقد.

**26. توقيع العقد**

(أ) يتم توقيع العقد بين الجهة المشتريّة كجهة متعاقدة وبين من تمت الإحالة عليه كمتعاقد في مدة أقصاها ثمانية وعشرون (28) يوماً من تاريخ دخول الإحالة النهائيّة حيز التنفيذ.

(ب) يتم إرسال الاتفاقية الرسمية وشروط العقد فور إرسال بلاغ الإحالة من قبل الجهة المشتريّة.

(ج) على مقدم العرض الذي أحيل عليه الاستدراج أن يوقع العقد ويرسله إلى الجهة المشتريّة خلال الفترة المنصوص عليها في الفقرة (أ) أعلاه.

(د) يصبح العقد نافذاً فور توقيعه، ويبدأ تنفيذ العقد من تاريخ توقيعه ما لم يتم تحديد تاريخ آخر في العقد.

**27. الدفعات الماليّة**

تقوم الجهة المشتريّة بصرف الدفعات والمستحقّات الماليّة للمتعاقد طبقاً للشروط والمعزّزات الواردة في العقد ومتطلبات النظام الماليّ الذي تصدره الحكومة.

**28. تعديل العقد:**

إذا اقتضت الضرورة لاجراء تعديل في مضمون العقد يتم التعديل ضمن الشروط التاليّة:

(أ) أن يتم التعديل خلال فترة سريان العقد.

(ب) أن يكون تعديل العقد خطياً وبرضا الطرفين.

(ج) أن لا يؤدي هذا التعديل إلى تغيير الهدف من العقد أو طبيعته أو مجاله.

(د) يكون تنفيذ التعديلات على العقد خاضعاً لتوفر الموازنات الضرورية لذلك.

**29. إخلال المتعاقد بشروط العقد**

إذا أخل المتعاقد بأي شرط من شروط العقد كان للجهة المشتريّة الحق في إتخاذ أي من الإجراءات الآتية:

(أ) رفض التنفيذ المعيب أو الناقص.

(ب) الإزالة والاستبدال الفوري للوازم المعيبة.

(ج) فرض غرامات التأخير.





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

د) فسخ العقد واستكمال تنفيذه على حساب المتعاقد.

### 30. التأخر في تنفيذ العقد

أ) إذا تأخر المتعاقد في تنفيذ العقد عن الموعد أو المواعيد المحددة في العقد جاز للجهة المتعاقدة إذا اقتضت المصلحة العامة ذلك إعطاء المتعاقد مهلة إضافية لاتمام التنفيذ على أن توقع عليه غرامة عن مدة التأخير بالنسب وطبقاً للأسس وفي الحدود المنصوص عليها في العقد، وتوقع الغرامة بمجرد حصول التأخير دون حاجة إلى تنبيه أو إنذار أو إتخاذ أي إجراءات قضائية أخرى.

ب) تكون قيمة غرامة التأخير عن كل يوم وذلك بواقع (واحد بالآلاف من قيمة المواد غير الموردة عن كل يوم تأخير)، بحيث لا تتجاوز النسبة العظمى للغرامة 10% من القيمة الكلية للعقد.

ج) لا يخل توقيع الغرامة بحق الجهة المتعاقدة في مطالبته المتعاقد بالتعويض الكامل عما أصابها من أضرار نتجت عن تأخره في الوفاء بالتزاماته.

### 31. رفض اللوازم الموردة

أ) إذا تقرر رفض اية لوازم تم توريدها بموجب عقد الشراء تقوم الجهة المشترية بإبلاغ مقدم العرض بشكل خطي برفض اللوازم وبالإسباب الداعية لذلك، وعلى مقدم العرض سحب هذه المواد وتوريد بديل لها خلال المدة المحددة.

ب) إذا رفض المورد ازالة المواد أو اللوازم المرفوضة فسيصبح مسؤولاً مالياً عن تكلفة تخزينها وغير ذلك من النفقات ذات الصلة، وعدا ذلك فان من حق الجهة المشترية أن تباع هذه اللوازم بالمزاد العلني وان تسترد نفقاتها بما في ذلك الدفعات المقدمة وغرامات التأخير وأي غرامات اخرى معمول بها من قيمة البيع، ويعاد الرصيد المتبقي إلى المورد.

### 32. وفاة المتعاقد

إذا توفي المتعاقد فإنه يحق للجهة المشترية:

أ) فسخ العقد مع رد كفالة حسن التنفيذ ومحاسبة الورثة طبقاً لشروط العقد ما لم يكن للجهة المشترية استحقاقات على المتعاقد، حيث تقوم الجهة المشترية بتكليف لجنة مختصة وبحضور ممثل عن ورثة المتوفى لتحصر الأعمال المنجزة وتكلفتها وتحديد المبالغ المصروفة حتى تاريخه والمبالغ المتبقية له



التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

والأعمال المتبقية من العقد واعداد الحسابات اللازمة وفقاً لشروط العقد، وتقوم الجهة المشتريّة بتنفيذ الجزء المتبقي من الأعمال حسب الإجراءات المحددة في القانون والنظام وشروط العقد.

ب) السماح للورثة في حالة طلبهم وتوفير الامكانيات الفنية والمالية لديهم على الاستمرار في إتمام العمل بالشروط والمواصفات المحددة في العقد والوثائق المرفقة به شريطة أن يعينوا عنهم وكيلًا شرعيًا معتمدًا من المحكمة المختصة خلال فترة لا تتجاوز الشهر من تاريخ الوفاة لإتمام الأعمال غير المنفذة .

ج) وإذا كان العقد مبرما مع أكثر من متعاقد أو متعهد متآلفين أو متشاركين وتوفي أحدهم فيكون للجهة المشتريّة الحق في مطالبة باقي المتعاقدين بالاستمرار في تنفيذ العقد.

### 33. تسوية الخلافات

للجهة المشتريّة قبل مباشرة إجراءات فسخ العقد مع المورد وبما ينسجم مع شروط ووثائق العقد إتخاذ الإجراءات التالية:

أ) تسوية الخلافات التي نشأت بين الطرفين بالطرق الودية وبما يحفظ حقوق والتزامات الطرفين وذلك عن طريق التفاوض المباشر.

ب) إذا لم يتم التوصل الى حل ودي (وحسب شروط العقد) فعليهما اللجوء إلى التحكيم وفقاً لقانون التحكيم الساري، مع ضرورة أن يلتزم الطرفين باستمرار العمل دون توقف أثناء فترة التحكيم.

ج) إذا لم يتم حل الخلاف عن طريق التحكيم، يحق للجهة المشتريّة في هذه الحالة فسخ العقد وخصم كافة الخسائر التي تكبدتها أثناء فترة الخلاف وذلك من كفالة حسن التنفيذ أو من المبالغ المستحقة أو التي سئسحق للمورد لدى الجهة المشتريّة أو أية جهة أخرى من الجهات الخاضعة للقانون، ويحق للمتضرر اللجوء إلى القضاء.

### 34. القوة القاهرة

أ) القوة القاهرة هي أي حدث أو ظرف استثنائي يتصف بأنه خارج عن سيطرة أي فريق، وأنه لم يكن بوسع الفريق أن يتحرز منه بصورة معقولة قبل إبرام العقد، ولم يكن بوسع ذلك الفريق أن يتجنبه أو يتلافاه بصورة معقولة عند حدوثه.

ب) لا يمكن تحميل المتعاقد اية مسؤولية عن اية اضرار ناجمة عن التأخير في تنفيذ العقد أو عدم الالتزام بشروطه إذا كان هذا التأخير أو عدم الالتزام ناجما عن القوة القاهرة.





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/ 2021/034

ج) عند وجود قوة القاهرة فانه يجب على المتعاقد أن يتقدم فوراً بأشعار خطي إلى الجهة المشتريّة خلال المدة الزمنية المحددة في العقد يوضح فيه تلك الظروف والاسباب التي حالت دون تنفيذ العقد أو ادت إلى تأخير تنفيذه، ويجب أن يكون هذا التبرير مدعوماً بالقرائن المناسبة، ويجب على الطرف الذي يطالب باستثناء قائم على أساس القوة القاهرة أن يبلغ الطرف الاخر حال توقف هذا الطرف عن اعاقه تنفيذ العقد.

د) إذا استمرت ظروف القوة القاهرة إلى مدة تزيد عن اجمالي المدة المنصوص عليها في العقد فانه يمكن فسخ العقد من جانب أي من الطرفين تحت طائلة الشروط المنصوص عليها بما في ذلك أية تسوية مالية مناسبة مستحقة لصالح المتعاقد.

## 35. فسخ العقد

يحق للجهة المشتريّة فسخ العقد في أي من الحالات او الأسباب التالية:

أ) بسبب فشل المورد في الوفاء بالتزاماته في تنفيذ العقد.

ب) بسبب افلاس المورد.

ج) لدواعي المصلحة العامة.

د) فسخ العقد بسبب "القوة القاهرة".

## 36. فسخ العقد لدواعي المصلحة العامة

أ) يحق للجهة المتعاقدة فسخ العقد لدواعي المصلحة العامة، وفي هذه الحالة فان على الجهة المتعاقدة أن تدفع قيمة اللوازم أو الخدمات التي تم توريدها والتكاليف التي تحملها المتعاقد في سبيل تأمين اللوازم اينما ينطبق ذلك، مطروحاً منها الدفعات المقدمة والمرحلية التي استلمها المتعاقد حتى تاريخ ابلاغه بفسخ العقد، ولا يتم دفع أية اموال مقابل الأرباح التي لم يتم تحقيقها.

ب) بالرغم مما ورد في الفقرة (أ) من هذه المادة يجب على الجهة المشتريّة قبول واستلام اللوازم المكتملة والجاهزة للشحن خلال سبعة أيام من تسلم المتعاقد لأشعار بفسخ العقد لداعي المصلحة العامة وفقاً للأسعار العقد وشروطه.

أ) يعاقب كل من يخالف أحكام قانون الشراء العام بالآتي:





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

- i. فرض الغرامات حسب الأسس المنصوص عليها في العقد ونظام الشراء.
  - ii. يحرم من الاشتراك في عمليات الشراء.
  - iii. إذا كان مقدم العرض شركة، تسري العقوبة المفروضة على كافة أعضاء مجلس إدارة الشركة.
  - iv. يفسخ العقد الموقع مع المورد بقرار من الجهة المشتريّة وتصادر قيمة التأمين، مع الحفاظ بحقها في المطالبة بالتعويض في أي من الحالات الآتية:
    1. إذا استعمل الغش أو التلاعب في معاملته مع الجهة المشتريّة.
    2. إذا ثبت أنه قد شرع بنفسه أو بواسطة غيره بطريق مباشر أو غير مباشرة في رشوة أحد موظفي الجهات الخاضعة لأحكام القانون.
    3. إذا أفلس أو أعسر إيساراً لا يمكنه من تنفيذ العرض.
    4. إذا أخفق في الوفاء بالتزاماته أو أخل بالشروط والأحكام المحددة في النظام أو العقد.
- ب) بالإضافة الى أي عقوبة أخرى يتم وضع مقدم العرض على القائمة السوداء.
38. عدم تقادم الجرائم
- لا تسقط بالتقادم العقوبات المنصوص عليها في المادة (73) من قانون الشراء العام.





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

جدول البيانات

اسم الجهة المشترية:	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
اسم ورقم الاستدراج:	PCBS/CFG/2021/034 (تدقيق حسابات الجهاز للأعوام 2021-2022-2023)
اسم المشروع (إن وجد):	
عنوان الجهة المشترية:	اسم الجهة المشترية: الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني العنوان: رام الله_ عين منجد (شارع طوكيو) دائرة اللوازم والمشتريات رقم الهاتف: 02-29872700 رقم الفاكس: 02-2982710
لغة العطاء:	العربية
عملة العطاء:	الأسعار المقدمة يجب أن تكون دولار أمريكي
سعر صرف العملات المعتمد لأغراض التقييم والإحالة	ما تنشره سلطة النقد الفلسطينية بالتاريخ النهائي لتسليم العطاءات
لأغراض تسليم العطاء يتم اعتماد العنوان التالي:	العنوان: اسم الجهة المشترية: الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني العنوان: رام الله_ عين منجد (شارع طوكيو) دائرة اللوازم والمشتريات رقم الهاتف: 02-2982700
الموعد النهائي لتسليم الاستدراج هو:	[2021/09/05] الوقت: [12:00 ظهراً]
آخر موعد لقبول أي استفسارات أو توضيحات خاصة بالاستدراج (ولا يقبل أي استفسار يرد بعد هذا التاريخ):	ادخل التاريخ: (2021/09/01)
مدة صلاحية العرض	90 يوماً من آخر موعد لتسليم الاستدراج
العينات (الكتالوجات)	
سيتم التقييم حسب:	• سيتم مطابقة العروض للشروط العامة والخاصة والمطابقة مع المواصفات الفنية.
نسبة الزيادة أو النقصان في الكميات المطلوبة	
الفترة الزمنية التي يجب توقيع العقد خلالها	(28) يوماً من تاريخ دخول الإحالة النهائية حيز التنفيذ.
المدة الزمنية المطلوبة لتوفير قطع الغيار إذا كانت مطلوبة	لا ينطبق





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/ 2021/034

نموذج معلومات مقدم العرض

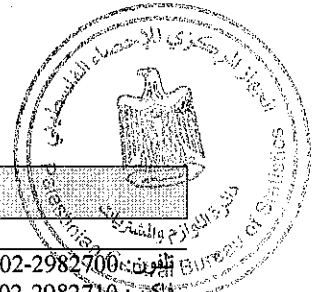
اسم الجهة المشترية: الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني

اسم ورقم الاستدراج: (تدقيق حسابات الجهاز للأعوام 2021-2022-2023) رقم: (PCBS/CFG/2021/034)

	الاسم القانوني لمقدم العرض: (حسب شهادة تسجيل الشركة، أو حسب شهادة التاجر)
1. 2. 3. 4. 5.	في حالة كان مقدم العرض ائتلاف شراكة، يجب إدراج اسم الائتلاف والاسم القانوني لكل عضو في الائتلاف:
	رقم المشتغل المرخص لمقدم العرض:
الاسم: العنوان: الهاتف/الفاكس: البريد الإلكتروني:	العنوان الرسمي لمقدم العرض:
الاسم: العنوان: الهاتف/الفاكس: البريد الإلكتروني:	معلومات عن المفوض بالتوقيع عن مقدم العرض:

التوقيع و/أو الختم:

هذا النموذج الزامي وعلى جميع مقدمي العروض تعبئته





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/ 2021/034

### نموذج تقديم العرض

اسم الجهة المشتريه: الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني

اسم ورقم الاستدراج: (تدقيق حسابات الجهاز للأعوام 2021-2022-2023) رقم: (PCBS/CFG/2021/034)

نحن الموقعون أدناه نقر بأننا:

1. اطلعنا على كافة وثائق الاستدراج وتعليمات الاستدراج بما فيها الشروط الخاصة وجدول البيانات والمواصفات الفنية المطلوبة، وليس لدينا أي تحفظات عليها.
2. ملتزمون بتوريد اللوازم والسلع المطلوبة ضمن المدة والمواصفات الفنية المطلوبة.
3. القيمة الإجمالية للعرض المقدم من قبلنا تبلغ ( ) غير شاملة لأي خصومات، وقيمة الخصم- إن وجد - ( )، وهذا الخصم سيكون:  
(أ) لكافة البنود، و/أو  
(ب) للبنود التالية: ( )
4. نلتزم باستمرار صلاحية عرضنا طوال الفترة المنصوص في جدول البيانات
5. نلتزم باحضار كفالة حسن التنفيذ عند طلبها بعد احالة الاستدراج.
6. على علم ودراية بأن إحالة الاستدراج وبلاغ الاحالة الخطي الموجه من قبل الجهة المشتريه تشكل عقداً ملزماً لنا لحين اتمام توقيع العقد.
7. على علم ودراية أن لجنة الشراء ليست ملزمة بالإحالة على العرض الأقل قيمة أو أي عرض آخر تستلمونه.

الاسم القانوني لمقدم العرض: \_\_\_\_\_ ، رقم الهوية: \_\_\_\_\_

التوقيع و/أو الختم:

التاريخ: / /

ملاحظة:

يتم تعبئة هذا النموذج من قبل مقدم العرض نفسه أو من قبل المخول قانوناً بالتوقيع عن مقدم العرض، مع ارفاق ما يثبت ذلك.

**هذا النموذج الزامي وعلى جميع مقدمي العروض تعبئته**





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

نموذج توكيل (تفويض) توقيع العرض

التاريخ: / /

السادة/ الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني المحترمين

تحية طيبة وبعد،

أنا / نحن الموقعون ادناه \_\_\_\_\_ وبصفتنا مفوضين بالتوقيع عن \_\_\_\_\_ ، نقر

ونعترف ونحن بكامل الصفات المعتمدة شرعا وقانونا بأننا قد اطلعنا على كامل وثائق وتعليمات الاستدراج بما

فيها الشروط الخاصة وجدول البيانات والمواصفات الفنية المطلوبة، وليس لدينا أي تحفظات عليها، وعليه فإننا

نوكل / نفوض السيد \_\_\_\_\_ ، حامل هوية رقم \_\_\_\_\_

بالتوقيع نيابة عنا على جميع وثائق المناقصة، ويعتبر توقيعه ملزماً لنا ولجميع الشركاء .

وتفضلوا بقبول فائق الإحترام

توقيع المفوض

ختم مقدم العرض



يتم تعبئة هذا النموذج من قبل المفوض أو المفوضين بالتوقيع



التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/ 2021/034

### الشروط الخاصة:

1. أن تكون شركة التدقيق دولية لها مكتب مسجل في فلسطين او شركة تدقيق محلية ممثلة لشركة تدقيق دولية في فلسطين.
2. أن تتقدم الشركة بعرض فني وعرض مالي بشكل منفصل، كل على حدا.
3. يجب ان يشمل العرض الفني على العناصر التالية:
4. صفحة الغلاف، توضيح: اسم الشركة، العنوان، تاريخ ورقم التسجيل للشركة، صورة عن شهادة التسجيل للشركة في سجل الشركات لدى مراقب الشركات، صورة عن عضويتها أو تمثيلها لشركات تدقيق دولية ان وجدت، نبذة عن الشركة وانجازاتها، سيرة ذاتية لفريق التدقيق لدى الشركة ولفريق العمل المكلف بالعمل لدى الجهاز.
5. منهجية العمل.
6. خطة العمل التفصيلية.
7. تدقيق حسابات الجهاز للاعوام 2021-2022-2023:
  - الية التقييم بحسب النقاط والتوزيع التالي: -
8. 70 % على العرض الفني وفقا للشروط المرجعية.
9. 30% على العرض المالي.
10. لا يتم النظر بالعرض المالي إذا لم يحصل المتقدم على نسبة 75 % من العرض الفني.
11. سيتم التعاقد مباشرة مع الشركة الفائزة.
12. يتم تقديم العروض بالظرف المختوم على أن يذكر على الظرف رقم الاستدراج وموضوعه.
13. يجب أن يكون السعر غير شامل لضريبة القيمة المضافة.
14. يجب الالتزام بالموصفات المذكورة في دعوة الاستدراج وأي تغيير بالموصفات تجب الإشارة إليه وتوضيحه في عرض الشركة.
15. يجب تقديم فاتورة صفرية وشهادة خصم مصدر معتمدة وسارية المفعول وشهادة بنكية برقم حسابك البنكي (IBAN) وتقديم شهادة رخص مهن من ضريبة الأملاك سارية المفعول وشهادة التزام ضريبي سارية المفعول.
16. يجب ختم الفاتورة التي تزيد عن عشرة آلاف شيقل من دائرة ضريبة القيمة المضافة-وزارة المالية.





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

17. تلتزم الشركة بسريان العرض لمدة (90) يوماً من تاريخ آخر موعد لتقديم العروض.
18. الجهاز غير ملزم بالإحالة على أقل الأسعار.
19. يحق للجهاز إلغاء الاستدراج في أي مرحلة من مراحلها دون إبداء الأسباب.
20. آخر موعد لقبول عروض الأسعار في صندوق العطاءات في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني دائرة اللوازم والمشتريات (رام الله\_ عين منجد (شارع طوكيو)، الساعة الثانية عشرة ظهراً من يوم الأحد الموافق 2021/09/05.

لقد اطلعت على الشروط أعلاه وأوافق عليها.

اسم الشركة او المطبعة: \_\_\_\_\_ المسؤول \_\_\_\_\_

التاريخ: \_\_\_\_\_

ختم وتوقيع الشركة





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

اسم ورقم الاستدراج: (تدقيق حسابات الجهاز للأعوام 2021-2022-2023)

رقم: (PCBS/CFG/2021/034)

المواصفات الفنية

**EXTERNAL AUDIT OF PCBS ACCOUNTS for the Years (2021-2022-2023)**

**Instructions:**

Your firm is hereby invited to submit a proposal for the auditing services detailed in the attached term of reference (TOR) Annex 1. The purpose of this consulting assignment is to express an opinion on the PCBS financial statement for the years 2021-2022-2023.

Your proposal could form the basis for a contract between your firm and the Palestinian Bureau of Statistics (PCBS) (hereinafter called "the Client"). Bids will be evaluated according to criteria described in Annex 2 attached.

1. An international audit firm with a registered office in Palestine or a national audit firm represents an international audit firm in Palestine (with license) ,will carry out the services. The execution of the services will be done in the Client's Head quarter: (Ramallah- Ein Monjid)
2. To enable you to submit a proposal, please find enclosed Terms of Reference (TOR) with a list of tasks included in the package now under bidding.
3. You are requested to hold your proposal valid for 90 days from the date of submission during which time you will maintain, without change, the personnel proposed for the assignment and your proposal price. The Client will make its efforts to select an auditing firm within this period.
4. Your prices should be fixed lump sum price **Excluding VAT**, and it shall include all salaries, wages, levies, compensations, and transportation. The Client will not provide any services in the course of assignment (e.g., interpreting translation, secretarial, office rent and consumables, copying, etc.) Costs of these items deemed to be compensated for in the proposal fees.
5. Technical and financial proposals shall be submitted in separate sealed envelopes marked as "Technical" and "Financial". Your name and address shall appear on the envelopes.
6. The governing law of this auditing service is local law.
7. The Client is not bound to award the tender to the lowest price.

**Annex 1: Terms of Reference (3 pages)**

**Annex 2: Criteria for Evaluation (1 page)**

Tel:02-2982700

Fax:02-2982710

Email: diwan@pcbs.gov.ps

22





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/ 2021/034

**Terms of Reference**  
**Audit of Palestinian Central Bureau of Statistics**  
**Accounts for the years 2021-2022-2023**

**Annex I**

**Background:**

The Palestinian Central Bureau of Statistics (PCBS) is expected to implement around (3) statistical programs; the total budget expected for these programs will be around 8700000 NOK a year, with funding provided by several donors and the Palestinian Authority general budget.

PCBS employed around 300 permanent employees, in addition to around 300 short-term temporaries at the peak of its activities.

PCBS accounting of expenditures of programs activities is being carried out according to strict financial regulations and procedures to ensure that only related expenditures are charged to allocated funds. In addition, PCBS is also concerned to obtain a complete accounting of all transactions, expenditures and donations within programs activities.

**I. Audit objectives**

1. The audit will be a consolidated audit for the whole organisation and carried out in accordance with International Standards on Auditing (ISA).

2. The *specific objectives* of the audit are as follows:

2.1 To give an opinion on the statement of accounts, in particular whether it presents a true and fair picture of revenue and expenditure as well as the balances of accounts.

2.2 To verify whether the accounts are in accordance with the conditions laid down in the understandings/contracts/arrangements for support as well as with approved budgets and work plans.

2.3 To evaluate the existence of and adherence to relevant and reliable internal procedures related to the funds flow in PCBS, estimate the audit risk and identify any matters worthy of mention, including any substantive shortcomings in the internal procedures.

**II. Scope of the audit**

**1. Preparation of the audit**

Tel:02-2982700

Fax:02-2982710

Email: diwan@pcbs.gov.ps





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

The auditor will assess the follow-up by PCBS of the findings and recommendations of previous audits and donors' comments to these, if any, and will establish whether proper and timely corrective action was taken by the applicant.

## 2. Implementation

2.1 The auditor will ensure that the statement of accounts is confirmed in writing by PCBS' management, stating that, to the best of its knowledge, the statement of accounts encompasses all transactions and is accurate and complete in all respects.

2.2 The auditor will ensure that the audit file contains sufficient documents of an appropriate and relevant nature and should record the audit procedures used and the results obtained in the file.

2.3 The auditor will verify that only relevant expenditures are charged to the different accounts and ensure that transactions in accounts have been properly applied only for the purposes for which the financing was provided by donors and the Palestinian Authority.

2.4 The auditor will check that the contracts concluded between PCBS and other organisations or companies in order to implement the Program, as well as the contracting process, have been done according to guidelines.

2.5 The Auditor will verify that all necessary supporting documents, records, vouchers, ledgers and accounts have been properly kept in respect of all activities of PCBS, and that documents have been properly signed by duly authorised staff members.

2.6 PCBS will provide the Auditor access to all legal documents, correspondence, and other information associated with the activities which is deemed necessary by the auditor.

2.7 The steps listed above are not exhaustive or restrictive and may not impose any limitations on the auditor's professional judgement. Any restrictions on the scope of the audit should be mentioned in the auditor's report.

## 3. Reporting

The audit report will include the following elements:







التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/ 2021/034

3.1 The aim and scope of the financial audit as per ISA standards, the audit criteria applied, where relevant, and any restrictions imposed on the scope of the audit.

3.2 The statement of accounts with explanatory notes and the accounting principles applied.

3.3 The auditor's opinion of the statement of accounts.

3.4 The Auditor will include in his report a summary of the Audit Procedures and Findings

3.5 The Auditor will prepare a "management letter" in which the Auditor will give comments and observations on the accounting records, systems and controls examined during the course of audit and identify specific deficiencies and areas of weaknesses in systems, controls and practices.

3.6 The Auditor will comment on any major modifications, reallocations or revisions of the budget beyond conditions laid down in the understandings/contracts/arrangements for support as well as with approved budgets and work plans.

### **III. Review**

The donors are permitted to conduct audit review according to international standards. The auditor concerned will assist this review and will supply the reviewer with all relevant documents relating to the audit.

### **IV. Audit files**

The audit firm must keep an orderly and accessible audit file. It will keep the files for a period of ten years from the date of completion of the audit.

### **V. Provisions of implementation**

#### ***1. Choice of audit firm***

The audit should be carried out by an international firm with a registered office in Palestine.





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/ 2021/034

## 2. Costs

The costs of audit carried out in accordance with these guidelines will be borne by PCBS.

## 3. Time frame

The final draft Audit report is to be presented within two months of the closure of the accounts and the commencement of the Audit. The final Audit reports is to be presented not later than two weeks after PCBS submits its comments on the draft report.





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

## Annex 2

### Evaluation Criteria for proposals for PCBS Audit Tender

The following procedures and criteria will be used in evaluating the proposals:

#### **I. Technical Evaluation 70% distributed as follows:**

i) Firm's general experience in auditing of projects Funded by donors	35	Points
ii) Adequacy of the proposed work plan and approach In responding to the TOR	20	Points
iii) The qualifications and competence of the personnel Proposed for the assignment: General qualifications and the experience in the assignment	15	Points

#### **II. Financial score will be 30%.**

The technical and financial scores will be added together. The bid with the highest total score will be considered the optimum bid, subject to the terms and condition of this tender. Bidders who do not achieve a minimum of 75% for the technical score will not be considered further and their financial bid will not opened and will returned to bidder.





التاريخ: 29/08/2021

الرقم: PCBS/CFG/2021/034

اسم ورقم الاستدراج: (تدقيق حسابات الجهاز للأعوام 2021-2022-2023)

رقم: (PCBS/CFG/2021/034)

جدول الاسعار

#	البند
1	تدقيق حسابات الجهاز للأعوام 2021-2022-2023
	السعر الاجمالي بالدولار الأمريكي غير شامل ضريبة القيمة المضافة بالأرقام
	السعر الاجمالي بالدولار الأمريكي غير شامل ضريبة القيمة المضافة بالكلمات

توقيع وختم المناقص/ الشركة

.....

